

First Night Questions

English

Slovak

“FIRST NIGHT” QUESTIONS WITH YOUR HOST FAMILY These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as “where is the bathroom”? You can come back to other questions as they seem necessary.

OTÁZKY NA „PRVÝ VEČER“ S VAŠOU HOSTITEĽSKOU RODINOU Tieto otázky považujte iba za návrhy. Môžeta sa s hostiteľskou rodinou rozprávať o čomkoľvek, čo sami považujete za dôležité. Odporúčame Vám porozprávať sa o najdôležitejších otázkach najskôr, ako to bude možné. Ak ste na novom mieste a ešte príliš dobre nepoznáte jazyk, najlepšie bude nespoliehať sa na svoje dohady, ale radšej sa spýtať. Najjednoduchšie otázky môžu byť najdôležitejšie, napríklad „kde je kúpeľňa“? K ostatným otázkam sa môžete vrátiť, keď to budete potrebovať za potrebné.

1 What would you like me to call you? Should I call you “Mom”, “Dad”, or given (first) name, or something else?

Ako chcete aby som Vás oslovoval? Mám vás oslovovať „mama“, „otec“, menom, alebo inak?

2 What are my daily responsibilities while living in your home: a. Make my bed? b. Keep my room neat and clean? c. Clean the bathroom after I use it? d. Other?

Aké mám každodenné povinnosti počas pobytu u Vás: a. Zložiť si posteľ? b. Čistiť a upratať si svoju izbu? c. Upratať po sebe kúpeľňu? d. Iné?

3 What is the procedure for laundering clothes? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed?

Ako si vyperiem oblečenie? Kde mám uložiť špinavé oblečenie pred praním?

4 What is the procedure if I need to iron my clothes?

Ako si mám vyžehliť oblečenie?

5 May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc.?

Môžem použiť žehličku, práčku, šijací stroj a pod.?

6 Where can I keep my bathroom accessories?

Kde si môžem uložiť kúpacie potreby?

7 When is the most convenient time for me to use the bathroom on weekday mornings (in order to get ready for school)?

Kedy môžem používať kúpeľňu ráno v pracovné dni (aby som sa pripravil do školy)?

8 When is the best time for me to shower or bathe?

Kedy je pre mňa najlepší čas na sprchovanie alebo kúpanie vo vani?

9 Is there anything special about using the bathroom I should know?

Mal by som vedieť niečo špeciálne ohľadom používania kúpeľne?

10 May I use the family's shampoo and tooth paste or should I buy my own?	Môžem používať rodinný šampón a zubnú pastu alebo si mám kúpiť vlastné?
11 When are mealtimes?	O ktorej jedávate?
12 Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage?	Mám pri jedle nejak povinnosti, napríklad prestrieť na stôl alebo upratať, umyť alebo utrieť riad, vyhodiť odpadky?
13 May I help myself to food and drinks (non-alcoholic) at any time or must I ask first?	Môžem si kedykoľvek zobrať niečo na jedenie a na pitie (nealkoholické nápoje) alebo sa najprv musím spýtať?
14 May I use kitchen appliances such as the microwave, dishwasher or stove?	Môžem používať kuchynské spotrebiče, ako je mikrovlnná rúra, umývačka riadu alebo sporák?
15 What areas of the house are strictly private, for example, your study, bedroom, pantry, etc.?	Ktoré časti domu sú prísne súkromné, napríklad vaša pracovňa, spálňa, komora a pod.?
16 What are your rules about my drinking alcohol?	Akými pravidlami sa mám riadiť pri pití alkoholu?
17 What time must I get up weekday mornings?	O koľkej mám ráno vstávať v pracovné dni?
18 May I rearrange the furniture in my bedroom?	Môžem prestaviť nábytok v svojej spálni?
19 May I put posters or pictures on the walls of my room? If yes, how do you want things attached to the walls?	Môžem si dať na steny v mojej spálni plagáty alebo obrázky? Ak áno, ako mám pripevňovať veci na stenu?
20 Where can I store my suitcases?	Kde si môžem uložiť svoje kufre?
21 May I use the stereo, computer or TV?	Môžem používať stereo, počítač alebo televízor?
22 What time should I get up weekends and holidays?	O koľkej mám vstávať cez víkend a vo sviatok?
23 What time must I go to bed weekdays? Weekends?	O koľkej musím ísť do postele v pracovné dni? Cez víkendy?
24 What time must I be at home on school nights if I go out?	O koľkej musím byť doma večer pred školou, ak idem von?
25 What time must I be in on weekends if I go out?	O koľkej musím byť doma cez víkend, ak idem von?
26 What dates are the birthdays of family members?	Kedy majú narodeniny členovia rodiny?
27 May I have friends stay overnight?	Môžu u mňa zostať priatelia na noc?

28 What is your rule on entertaining friends in my room?	Aké máte pravidlá ohľadom prijímania návštev v mojej izbe?
29 Can I invite friends over during the day? After school? When no one else is home?	Môžem pozývať priateľov cez deň? Po škole? Keď je v dome ešte aj niekto iný?
30 What is the telephone number here? How do I contact you in an emergency when I am not here?	Aké máte telefónne číslo? Ako sa s Vami môžem spojiť v prípade núdze, keď tu nie som?
31 How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?	Ako od Vás môžem telefonovať? Aké sú pravidlá telefonovania? Miestne, medzimestské, medzinárodné hovory? Ako a kedy môžem zaplatiť za svoje hovory? Ako chcete, aby som sledoval svoje výdavky za telefónne volania?
32 What are the rules about access to the Internet and e-mail if there is a computer in the house? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service to contact my family and friends?	Aké sú pravidlá prístupu na internet k elektronickej pošte, ak máte doma počítač? Existujú časové limity alebo časové obdobia, keď je používanie dovolené alebo zakázané? Ak nie ste pripojení na internet, kde by som našiel internetovú službu na kontakt s rodinou a priateľmi?
33 May I receive telephone calls from my friends? Are there times of the day when calls are not acceptable?	Môžu mi telefonovať priatelia? Existujú časy, keď volania nie sú prípustné?
34 What is the procedure about sending and receiving mail?	Ako sa má posielat' a prijímat' elektronická pošta?
35 Do any of you have any special dislikes? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc.	Máte niečo osobitné, k čomu cítite odpor? Napríklad žuvačka, typy hudby, meškanie, nosenie prikrývky hlavy pri jedle, vyrušovanie pri čítaní a pod.
36 What transportation is available to me? (Walking, bus, bicycle, being driven, riding with friends, etc) Are there times or places it is unsafe for me to walk unescorted? Are there rules about traveling with friends?	Aké dopravné prostriedky mám k dispozícii? (Chodenie peši, autobus, bicykel, odvoz autom, jazdenie s priateľmi a pod.)? Sú časy, keď pre mňa nie je bezpečné chodiť bez sprievodu? Platia pre cestovanie s priateľmi nejaké pravidlá?
37 What transportation is available for shopping or going to movies?	Aká doprava je k dispozícii, keď pôjdem na nákupy alebo do kina?

38 What are your expectations for me about going to church or other religious institution?	Čo sa odo mňa očakáva z hľadiska chodenia do kostola alebo inej náboženskej inštitúcie?
39 May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)	Môžem fajčiť? Ak áno, kde? (Rotary všeobecne odporúča nefajčiť a zakazuje fajčiť v izbe)
40 If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it? a. Write a note to you explaining it b. Ask for a face-to-face discussion with you c. Tell my Rotary counselor d. Keep it to myself and live with it	Ako očakávate, že budem riešiť prípadný problém s rodinou alebo s členom rodiny, ktorý ma obťažuje? a. Napíšem Vám list s vysvetlením b. Požiadam o rozhovor s Vami medzi štyrmi očami c. Poviem o tom môjmu poradcovi v Rotary d. Nechám si to pre seba a budem s tým žiť
41 How do I enroll in school?	Ako sa prihlásim do školy?
42 What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays- me, you, Rotary?	Ako to bude s obedom v škole? Ak sú s tým spojené výdavky, kto platí - ja, vy, Rotary?
43 How can I arrange to go shopping for personal items?	Ako si môžem nakupovať osobné veci?
44 Is there anything else I can do around the house to be of help?	Môžem nejak inak pomáhať v domácnosti?
45 Am I expected to attend Rotary meetings? How often? Who will arrange for this?	Očakáva sa odo mňa, že budem chodiť na stretnutia Rotary? Ako často? Kto to zabezpečí?
46 Is there anything else we should discuss?	Je ešte niečo iné, o čom si treba pohovoriť?
47 Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate. Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary.	Pripomínáme Vám; v prvý večer sa pýtajte na veci, ktoré považujete za najdôležitejšie. Na ostatné sa pýtajte podľa potreby. Pokúšajte sa vždy o otvorenú a úprimnú komunikáciu s vašou hositeľskou rodinou i s Rotary.